



Tenor

Bass

Great Bass

木製リコーダー / 取扱説明書

Wooden Recorder / Owner's Manual

Holzblockflöte / Bedienungsanleitung

Flûte à bec en bois / Manuel d'utilisation

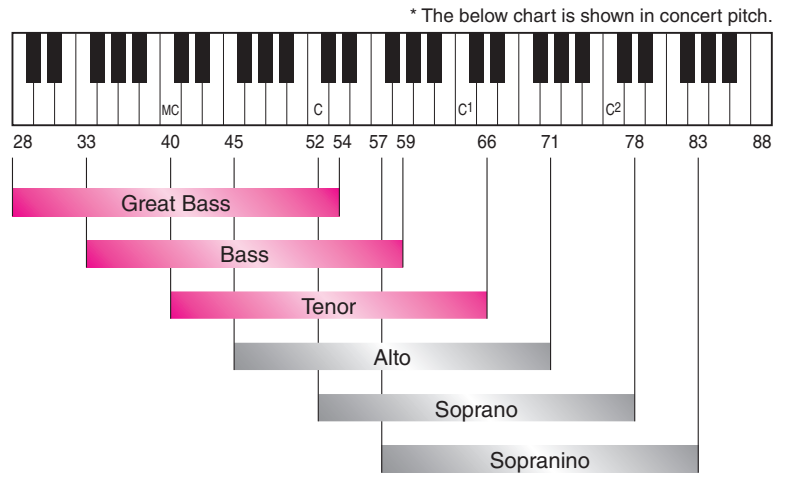
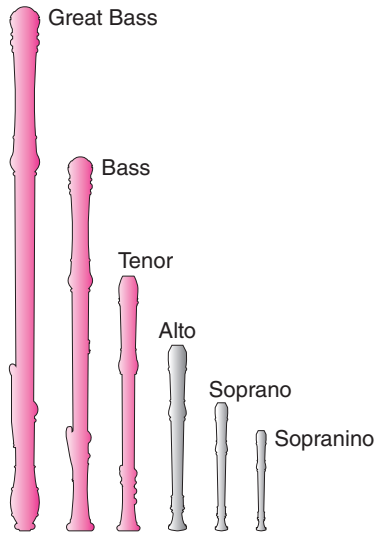
Flauta dulce de madera / Manual de instrucciones

Flauta Doce de Madeira / Manual do Proprietário

Деревянная блок-флейта / Руководство пользователя

木制竖笛 / 使用手册

목제 리코더 / 사용설명서



인사말

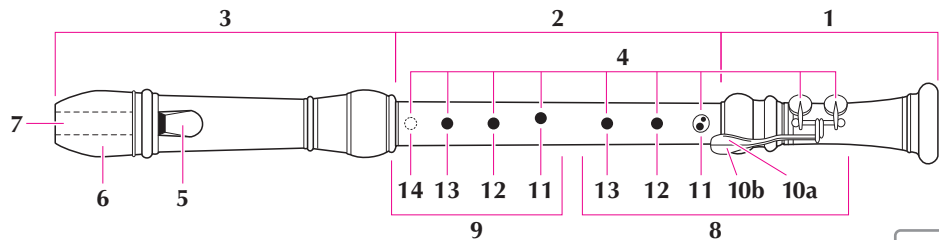
야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

악기 사용하기

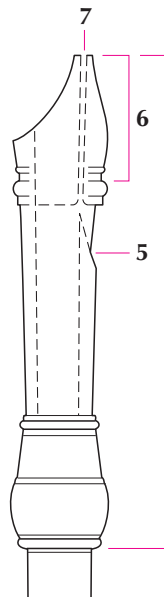
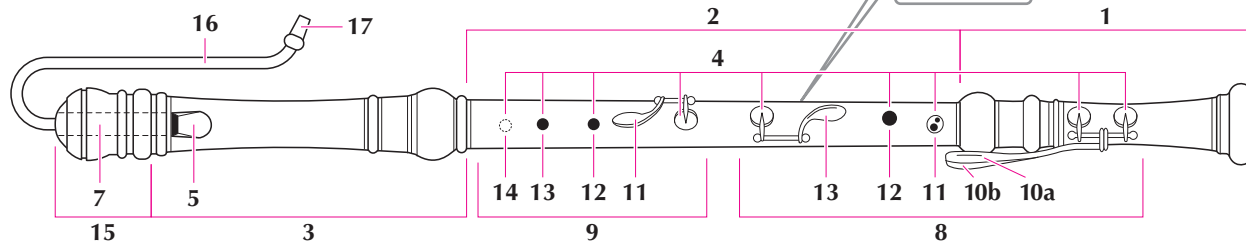
1. 악기를 조립할 때에는 부속된 콜크 구리스로 조인트부에 소량의 구리스를 발라 주십시오.
2. 악기를 사용하기 전에 손으로 악기 전체를 따뜻하게 해 주십시오. 윗관은 체온과 같은 정도로 따뜻하게 해야 합니다. 차가운 악기를 연주하면 응결 또는 크랙을 유발할 수 있습니다. 특히 겨울철에는 악기 온도를 실내 온도에 맞출 수 있도록 하십시오.
3. 새 악기는 길들일 필요가 있으며, 목재로 된 본체에 크랙이 발생하는 것을 방지하기 위해 처음에는 단시간만 연주하십시오. 연주 시간은 점점 늘릴 수 있으나, 처음 2 주간은 하루에 10 분을 초과하지 않도록 해 주십시오.
4. 매 사용 후에는 제공되는 소재봉의 끝 부분을 가제로 싸서 악기 내부의 수분을 잘 닦아내 주십시오. 악기의 소리를 내는 데에 중요한 역할을 하므로 라비움(입술) 및 주변 부분을 손상시키지 않도록 주의하십시오. 악기 표면의 변형 또는 손상을 방지하기 위해서 시너 또는 벤젠은 절대로 사용하지 마십시오.
5. 리코더는 온도 또는 습도의 갑작스러운 변화에 약합니다. 직사광선, 난방 및 기타 열기구에서의 노출 및 습도가 많은 곳은 피해 주십시오.
6. 악기의 키 또는 굴곡부에 과도한 힘을 가하지 마십시오. 또한, 악기의 목재 부분은 마무리 처리가 되어 있지 않으므로 변색될 수 있지만, 부드러운 천 또는 광택 천 및 금속 광택제(별매)로 연마해서 광택을 유지할 수 있습니다.
7. 베이스 리코더로부터 캡을 떼어낸 상태로 라비움(입술)을 연주자 쪽으로 돌려서 악기를 직접 불 수 있게 해 줍니다.
8. 그레이트 베이스 리코더에는 길고 짧은 레그 포스트와 악기의 연주 높이 및 취구의 위치를 조정해 주는 굴곡부가 부착되어 있습니다. 우선 세 가지 방법(레그 포스트가 없는 경우, 짧은 레그 포스트가 부착된 경우 또는 긴 레그 포스트가 부착된 경우) 중의 하나를 이용해서 연주 높이를 선택해 주십시오. 그리고 나서 굴곡부 길이를 조정해서 취구 위치를 고정합니다.
9. 악기를 개조하거나 변경하는 경우에는 보증을 받을 수 없습니다.

リコーダー各部の名称 / Nomenclature / Teilebezeichnungen / Nomenclature / Nomenclatura / Nomenclatura /

テナー / Tenor / Tenor / Ténor / Tenor / Tenor / Tenor / 次中音竪笛 / 테너



バス / Bass / Bass / Basse / Bajo / Baixo / Бас / 低音竪笛 / 베이스



Обозначения/ 各部位名称 / 각부의 명칭

テナー・バス / Tenor・Bass/Tenor・Bass/Ténor・Basse/Tenor・Bajo/Tenor・Baixo/Тенор・Бас/ 次中音豎笛・低音豎笛 / 테너·베이스

1	足部管 (フットジョイント) そくぶかん	Footjoint	Fußstück	Pied	Sección inferior	Pé	Нижнее колено	笛尾	아랫관
2	中部管 (ミドルジョイント) ちゅうぶかん	Middle joint	Mittelstück	Corps	Sección central	Corpo	Основная часть	笛身	가운데관
3	頭部管 (ヘッドジョイント) とうぶかん	Headjoint	Kopfstück	Embouchure	Sección superior	Cabeça	Головка флейты	笛头	윗관
4	音孔 (トーンホール) おんこう	Toneholes	Tonlöcher	Cheminées	Agujeros	Furos	Тоновые отверстия	音孔	음공
5	窓 (ラビウム) まど	Labium (Lip)	Labium	Biseau	Labio	Janela	Рассекатель	发音口	라비움 (입술)
6	唄口 (ベック) うたぐち	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Bocal	Мундштук	吹嘴	취구
7	ウィンドウェイ	Windway	Windkanal	Canal	Entrade del aire	Canal de entrada de ar	Воздуховод	吹气口	기도
8	右手 みぎて	Right hand	Rechte Hand	Main droite	Mano derecha	Mão direita	Правая рука	右手	오른손
9	左手 ひだりて	Left hand	Linke Hand	Main gauche	Mano izquierda	Mão esquerda	Левая рука	左手	왼손
10	小指 こゆび	Little finger	Kleiner Finger	Auriculaire	Meñique	Dedo mínimo	Мизинец	小指	새끼손가락
11	くすり指 ゆび	Ring finger	Ringfinger	Annulaire	Anular	Dedo anelar	Безымянный палец	无名指	약지
12	中指 なかゆび	Middle finger	Mittelfinger	Majeur	Medio	Dedo médio	Средний палец	中指	중지
13	人さし指 ひとさしゆび	Index finger	Zeigefinger	Index	Indice	Indicador	Указательный палец	食指	검지
14	親指 おやゆび	Thumb	Daumen	Pouce	Pulgar	Polegar	Большой палец	大拇指	엄지
15	キャップ	Cap	Kappe	Porte-vent	Tapa	Tampa	Корона	笛帽	캡
16	クルーク	Crook	S-Bogen	Bocal	Tudel	Tudel	Эс	吹口管	굴곡부
17	吹き口 ふぐち	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Bocal	Мундштук	吹口	취구
18	指掛け ゆびか	Thumb rest	Daumenstütze	Support de pouce	Apoyo del dedo pulgar	Apoio de polegar	Подпорка для большого пальца	拇指托	손가락 받침대

運指表 /Fingering Chart/Grifftabelle/Tablature/Gráfico de digitación/Diagrama dos dedilhados/


テナー・バス /Tenor・Bass/Tenor・Bass/Ténor・Basse/Tenor・Bajo/Tenor・Baixo/Тенор・Бас/ 次中音竖笛・低音竖笛 / 테너·베이스

		Musical Notation (Notes and Fingerings)																																						
		Musical Notation (Notes and Fingerings)																																						
	Tenor	Musical notation for Tenor part																																						
	Bass	Musical notation for Bass part																																						
			(B) (B) (B) (T) (B) (B) (T) (B) (T) (B)																																					
	14		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○
	13		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	12		●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
11		●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
		●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
13		●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
12		●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
11		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
10b		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
10a		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	


Applicatura/ 指法表 / 운지표

- (B) はバスリコーダー、(T) はテナーリコーダーに各々使用できる運指です。
- 2つの運指がある音は、左が標準で右はかえ指です。
- Fingerings for the bass recorder (B) and tenor recorder (T) are given.
- If two or more fingerings are shown, the one on the left is standard and the other(s) is the alternate.
- Dargestellt sind die Fingersätze für die Bassblockflöte (B) und die Tenorblockflöte (T).
- Falls zwei oder mehr Fingersätze angegeben sind, so ist der linke der übliche und der (die) andere(n) nach Belieben anzuwenden.
- (B) correspond aux doigtés de la flûte à bec basse et (T) de la flûte à bec ténor.
- Si deux doigtés ou plus sont indiqués, celui de gauche est le doigté standard. L'autre (ou les autres) sont les doigtés alternatifs.
- Se muestran las digitaciones para la flauta dulce bajo (B) y la flauta dulce tenor (T).
- Si se muestran dos o más digitaciones, la de la izquierda es la standard y la otra u otras son alternativas.
- Os dedilhados para a flauta doce baixo (B) e flauta doce tenor (T) são apresentados.
- Se dois ou mais dedilhados são mostrados, o da esquerda é padrão e o(s) outro(s) alternativo.
- Приведены аппликатуры для бас-флейты (B) и тенор-флейты (T).
- Если приведены две или более аппликатуры, то та, что слева, считается стандартной, а другие считаются альтернативными.
- 图示为低音竖笛 (B) 及次中音竖笛 (T) 的指法。
- 如果图示两个或多个指法，则左侧为标准指法，右侧为替换指法。
- (B) 는 베이스 리코더를 위한 운지이며 (T) 는 테너 리코더를 위한 운지입니다.
- 두 개 이상의 운지가 표시된 경우에는 왼쪽이 표준이며 오른쪽은 그것을 대체하는 것입니다.

- : 開く
Open
Offen
Ouvert
Abierto
Aberto
Открыто
全开 (不按鍵)
열림

-  : A, B 共閉じる
Close A and B
Geschlossen A und B
Bouché A et B
Cerrado A y B
A e B fechados
Закрыты A и B
閉合 A 和 B
A 및 B 닫힘

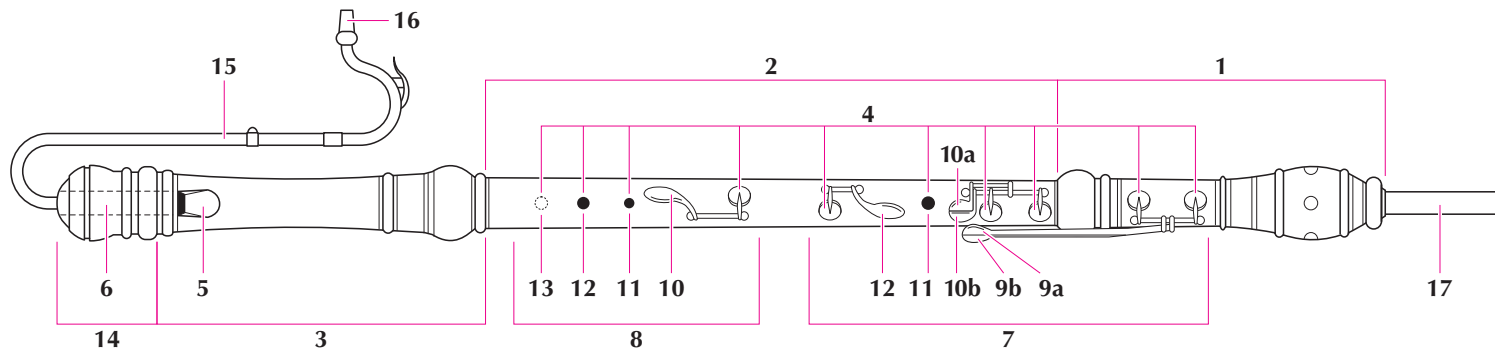
- ◐ : 1/3 ~ 1/4 開く
1/3-1/4 open
1/3-1/4 geöffnet
1/3-1/4 ouvert
1/3-1/4 abierto
1/3-1/4 aberto
Открыто на 1/3-1/4
开鍵 1/3 ~ 1/4
1/3-1/4 열림

-  : A 閉じる、B 開く
Close A, Open B
Geschlossen A, Offen B
Bouché A, Ouvert B
Cerrado A, Abierto B
A fechado, B aberto
Закрыто A, открыто B
閉合 A, 开启 B
A 닫힘, B 열림

- : 閉じる
Closed
Geschlossen
Bouché
Cerrado
Fechado
Закрыто
全閉
닫힘

リコーダー各部の名称 /Nomenclature/Teilebezeichnungen/Nomenclature/Nomenclatura/Nomenclatura/

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音竖笛 /그레이트 베이스



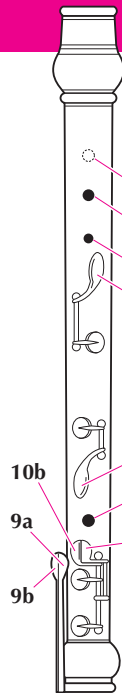
Обозначения/ 各部位名称 / 각부의 명칭

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音豎笛 / 그레이트 베이스

1	足部管 (フットジョイント) そくぶかん	Footjoint	Fußstück	Pied	Sección inferior	Pé	Нижнее колено	笛尾	아랫관
2	中部管 (ミドルジョイント) ちゅうぶかん	Middle joint	Mittelstück	Corps	Sección central	Corpo	Основная часть	笛身	가운데관
3	頭部管 (ヘッドジョイント) とうぶかん	Headjoint	Kopfstück	Embouchure	Sección superior	Cabeça	Головка флейты	笛头	윗관
4	音孔 (トーンホール) おんこう	Toneholes	Tonlöcher	Cheminées	Agujeros	Furos	Тоновые отверстия	音孔	음공
5	窓 (ラビューム) まど	Labium (Lip)	Labium	Biseau	Labio	Janela	Рассекатель	发音口	라비움 (입술)
6	ウィンドウェイ	Windway	Windkanal	Canal	Entrade del aire	Canal de entrada de ar	Воздуховод	吹气口	기도
7	右手 みぎて	Right hand	Rechte Hand	Main droite	Mano derecha	Mão direita	Правая рука	右手	오른손
8	左手 ひだりて	Left hand	Linke Hand	Main gauche	Mano izquierda	Mão esquerda	Левая рука	左手	왼손
9	小指 こゆび	Little finger	Kleiner Finger	Auriculaire	Meñique	Dedo mínimo	Мизинец	小指	새끼손가락
10	くすり指 ゆび	Ring finger	Ringfinger	Annulaire	Anular	Dedo anelar	Безымянный палец	无名指	약지
11	中指 なかがゆび	Middle finger	Mittelfinger	Majeur	Medio	Dedo médio	Средний палец	中指	중지
12	ひとさし指 ゆび	Index finger	Zeigefinger	Index	Indice	Indicador	Указательный палец	食指	검지
13	親指 おやゆび	Thumb	Daumen	Pouce	Pulgar	Polegar	Большой палец	大拇指	엄지
14	キャップ	Cap	Kappe	Porte-vent	Tapa	Tampa	Корона	笛帽	캡
15	クルーク	Crook	S-Bogen	Bocal	Tudel	Tudel	Эс	吹口管	굴곡부
16	吹き口 ふぐち	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Vocal	Мундштук	吹口	취구
17	脚棒 きゃくぼう	Leg post	Stachel	Pic	Fijador de bastón	Bastão	Подставка	脚架	레그 포스트

運指表 /Fingering Chart/Grifftabelle/Tablature/Gráfico de digitación/Diagrama dos dedilhados/

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音竖笛 /그레이트 베이스



Bva

13	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○
12	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	●	○	○	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○
11	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	
10	●	●	●	●	●	●	●	○	○	●	○	○	○	○	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	
12	●	●	●	●	●	○	○	●	○	○	○	○	○	○	●	●	●	○	○	●	○	●	●	○	○	
11	●	●	●	●	●	○	●	○	●	○	○	○	○	○	●	●	○	●	○	○	○	○	●	●	○	
10b	●	●	●	●	○	●	●	○	●	○	○	○	○	○	●	○	●	○	○	○	○	○	○	○	○	
10a	●	●	●	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○	●	○	●	○	○	○	○	○	○	○	○	
9b	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
9a	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	

Аппликатура/ 指法表 / 운지표

	8va	#e	bα	α
13	●	●	●	●
12	●	●	●	●
11	○	○	○	○
10	○	●	●	●
12	●	●	○	○
11	○	○	●	○
10b	○	●	○	○
10a	○	●	○	○
9b	○	○	●	○
9a	○	○	○	○

- 2つの運指がある音は、左が標準で右はかえ指です。
- If two or more fingerings are shown, the one on the left is standard and the other(s) is the alternate.
- Falls zwei oder mehr Fingersätze angegeben sind, so ist der linke der übliche und der (die) andere(n) nach Belieben anzuwenden.
- Si deux doigtés ou plus sont indiqués, celui de gauche est le doigté standard. L'autre (ou les autres) sont les doigtés alternatifs.
- Si se muestran dos o más digitaciones, la de la izquierda es la standard y la otra u otras son alternativas.
- Se dois ou mais dedilhados são mostrados, o da esquerda é padrão e o(s) outro(s) alternativo.
- Если приведены две или более аппликатуры, то та, что слева, считается стандартной, а другие считаются альтернативными.
- 如果图示两个或多个指法，则左侧为标准指法，右侧为替换指法。
- 두 개 이상의 운지가 표시된 경우에는 왼쪽이 표준이며 오른쪽은 그것을 대체하는 것입니다.

○ : 開く
Open
Offen
Ouvert
Abierto
Aberto
Открыто
全开 (不按鍵)
열림

● : 1/3 ~ 1/4 開く
1/3-1/4 open
1/3-1/4 geöffnet
1/3-1/4 ouvert
1/3-1/4 abierto
1/3-1/4 aberto
Открыто на 1/3-1/4
开鍵 1/3 ~ 1/4
1/3-1/4 열림

● : 閉じる
Closed
Geschlossen
Bouché
Cerrado
Fechado
Закрото
全闭
닫힘

この取扱説明書はエコパルプ (ECF: 無塩素系漂白パルプ) を使用しています。

This document is printed on chlorine free (ECF) paper with vegetable oil ink.

Auf Umweltpapier mit Pflanzenöl Tinte gedruckt.

Ce document a été imprimé sur du papier non blanchi au chlore avec de l'encre de l'huile végétale.

Este documento se ha impreso en papel sin cloro alguno, con tinta de aceite vegetal.

Este documento foi impresso em papel livre de cloro (ECF) com tinta óleo vegetal.

Данный документ напечатан на бумаге, не содержащей газообразного хлора (ECF), с использованием растительное масло чернила.

本文采用植物油墨在无氯 (ECF) 纸张上印刷。

본 설명서는 무염소계 (ECF) 용지에 식물유 잉크를 사용해서 인쇄되었습니다.



この取扱説明書は植物油インキを使用しています。



2 5 0 0 8 6 3



2500863

1604 POCP-C0 版次 201604